



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentsdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Mardi 14 décembre 2010

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Dienstag, 14. Dezember 2010

1. **Entrée en matière**

Loi sur les participations de l'Etat à des personnes morales (*première lecture*)

Eintretensdebatte

Gesetz über die Beteiligung des Staates an juristischen Personen (*erste Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 111 voix contre 12 et 1 abstention.
Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 111 gegen 12 Stimmen bei 1 Enthaltung.

2. **Entrée en matière**

Modification la loi sur les établissements et institutions sanitaires (*première lecture*)

Eintretensdebatte

Änderung des Gesetzes über die Krankenanstalten und -institutionen (*erste Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 95 voix contre 11 et 1 abstention.
Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 95 gegen 11 Stimmen bei 1 Enthaltung.

3. Planification intégrée pluriannuelle 2011-2014

Integrierte Mehrjahresplanung 2011-2014

Le Grand Conseil prend connaissance de cette planification intégrée pluriannuelle.
Der Grosse Rat nimmt von dieser integrierten Mehrjahresplanung Kenntnis.

4. **Projet de budget 2011**

Général, pouvoir législatif, pouvoir exécutif, Présidence

Entwurf des Voranschlags 2011

Allgemein, Legislative, Exekutive, Präsidium

Le Grand Conseil accepte les modifications suivantes du budget (avec incidences financières):

- Diminution du nombre de nouveaux postes de 16 unités (- 2'000'000 de francs) par 83 contre 36 voix et 5 abstentions;
- Diminution des subventions accordées (- 7'000'000 de francs) par 87 contre 34 voix et 3 abstentions;
- Augmentation de l'attribution au fonds pour les grands projets du 21^{ème} siècle (+ 9'000'000 de francs) par 81 contre 36 voix et 4 abstentions.

Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderungen des Voranschlags (mit finanziellen Auswirkungen) an:

- Verringerung der neuen Stellen um 16 Einheiten (- 2'000'000 Franken) mit 83 gegen 36 Stimmen und 5 Enthaltungen;
- Kürzung der eigenen Beiträge (- 7'000'000 Franken) mit 87 gegen 34 Stimmen und 3 Enthaltungen;
- Erhöhung der Einlage in den Fonds für die Finanzierung der grossen Infrastrukturprojekte des 21. Jahrhunderts (+ 9'000'000 Franken) mit 81 gegen 36 Stimmen und 4 Enthaltungen.

5. **Projet de budget 2011**

Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)

Entwurf des Voranschlags 2011

Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)

Le Grand Conseil n'accepte aucune modification du budget (avec incidence financière).

Der Grosse Rat nimmt keinerlei Abänderung des Voranschlags (mit finanzieller Auswirkung) an.